

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 16 MAI 1934.

Rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner le Projet de Loi relatif aux crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat.

(Voir les nos 202 (session 1932-1933), 119, 122, 130 (session 1933-1934) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 7 et 21 mars 1934; le n° 106 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 16 MEI 1934.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van den Staat.

(Zie de nrs 202 (zitting 1932-1933), 119, 122, 130 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 7 en 21 Maart 1934; n° 106 van den Senaat.)

Présents : MM. LIGY, président ; COENEN, DE CLERCQ (Joseph), DISIÈRE, HANQUET, HICGUET, HUISMAN VAN DEN NEST, LEGRAND, ROLIN, VAN FLETEREN et DE CLERCQ (J. J.), rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi vise l'organisation, selon les nécessités révélées par l'expérience, d'une répression plus complète des crimes et délits contre la Sûreté extérieure de l'Etat.

Là où les articles 116 et 118 du Code pénal exigent l'intention méchante, le nouveau texte stipule que le fait d'avoir connaissance que les objets, documents ou renseignements se rapportent à la défense du territoire ou à la sûreté extérieure de l'Etat suffit pour entraîner de droit la répression.

Les articles 119 et 120 punissent la livraison ou la communication qui sont faites à ou obtenues par une personne non qualifiée.

Les articles 120bis et 120ter constituent une protection de la défense nationale contre la curiosité suspecte

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp beoogt de inrichting, volgens de noodzakelijkheid gebleken uit de ervaring, van een meer volledige beteugeling van de misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van den Staat.

Alswanneer de artikelen 116 en 118 van het Wetboek van Strafrecht het kwaadwillig opzet vergen, bepaalt de nieuwe tekst dat het feit te weten dat de voorwerpen, bescheiden of berichten die betrekking hebben op de verdediging van het grondgebied of op de uitwendige veiligheid van den Staat, volstaat om van rechtswege aanleiding te geven tot beteugeling.

De artikelen 119 en 120 bestraffen het overhandigen of mededeelen aan of door een persoon die niet bevoegd is.

De artikelen 120bis en 120ter voorzien bescherming van de landsverdediging tegen de verdachte of zelfs

ou même simplement indiscrete, tandis que l'article 120quinquies vise les faits qui ne sont dus qu'à la négligence et à l'inobservation des règlements.

La tentative est punie comme l'infraction elle-même (article 120quater).

L'offre de commettre l'infraction et son acceptation sont visées par l'article 123bis.

Les autres dispositions légales de l'article 1^{er} se rapportent à l'aggravation des peines en temps de guerre (article 120sexties), à la confiscation de la rétribution éventuellement reçue (article 123quinquies), ou des choses qui ont servi à commettre l'infraction (article 123ter), et enfin au fait de prêter aide pour faciliter l'infraction, ou soustraire son auteur à l'action de la justice (article 120septies).

L'article 2 est la mise en concordance du Code pénal militaire avec les dispositions du Code pénal ordinaire.

L'article 3 défère à la juridiction militaire, en temps de guerre, les espions, auteurs et complices des infractions visées au chapitre II du titre 1^{er}, Livre II, du Code pénal, comprenant notamment les dispositions ci-dessus.

En vertu de l'article 4 du projet, l'étranger, auteur d'un délit commis, hors du territoire du royaume, contre la sûreté de l'Etat, pourra être poursuivi en Belgique au même titre que l'étranger auteur d'un crime, comme le stipulait déjà l'article 10, C. Instr. Criminelle.

Enfin, la détention préventive est désormais possible pour les infractions prévues au titre 1^{er} du Livre II du Code pénal.

eenvoudig indiscrete nieuwsgierigheid, terwijl artikel 120quinquies de feiten beoogt die enkel te wijten zijn aan verzuim of veronachtzaming der verordeningen.

De poging wordt bestraft zooals de overtreding zelf (art. 120quater).

Het aanbod om het misdrijf te plegen en de aanvaarding van dat aanbod worden bedoeld in artikel 123bis.

De overige strafbepalingen van artikel 1 hebben betrekking op de verzwarende der straffen in oorlogstijd (artikel 120sexties), op de verbeurdverklaring van de eventueel ontvangen vergoeding (artikel 123quinquies) of van de zaken die gediend hebben om het misdrijf te begaan (artikel 123ter) en ten slotte op het hulp verleen en om de overtreding te vergemakkelijken of om den dader te onttrekken aan het gerecht (artikel 120septies).

Artikel 2 brengt de bepalingen van het Wetboek van militair strafrecht in overeenstemming met de bepalingen van het Wetboek van gewoon strafrecht.

Artikel 3 levert in oorlogstijd aan de militaire rechtsmachten over de spionnen, de daders van- en de medeplichtigen aan de misdrijven voorzien bij hoofdstuk II van titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht, dat onder meer de hooger aangehaalde bepalingen behelst.

Krachtens artikel 4 van het ontwerp kan de vreemdeling, dader van een misdrijf bedreven tegen de veiligheid van het Rijk, in rechten vervolgd worden in België tenzelfden titel als de vreemdeling die een misdaad bedrijft, zooals reeds werd bepaald bij artikel 10, Wetboek van Strafvordering.

Ten slotte is de voorloopige hechtenis voortaan mogelijk voor de overtredingen voorzien in titel I van Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

Tel est le résumé succinct des principales dispositions du projet.

Après l'expérience faite pendant la guerre, une mise au point des dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle et du Code pénal militaire s'imposait. Elle n'a d'ailleurs guère soulevé d'objection.

A la Commission, un membre a exprimé son étonnement que le projet n'ait été déposé qu'en 1934, soit seize années après la guerre; il estime que si le fait de divulguer sciemment des renseignements militaires à une nation ennemie, en temps de guerre, est nécessairement répréhensible, il n'en est pas tout à fait ainsi de la divulgation de ces renseignements à un état étranger en temps de paix.

Cet avis n'a pas été partagé par la majorité de votre Commission. Nul ne peut contester que les infractions visées au projet exigent une répression aussi adéquate qu'immédiate en temps de paix comme en temps de guerre. Il y va de la sûreté de l'Etat. Aussi votre Commission, par 8 voix contre 3, a estimé devoir maintenir l'article 118 visé par ce membre.

* * *

Le projet de loi a été voté par la Chambre des Représentants par 92 voix contre 68.

Votre Commission, Madame, Messieurs, par 8 voix contre 3, vous en propose l'adoption.

Le Rapporteur,
J.-J. DE CLERCQ.

Le Président,
A. LIGY.

Ziedaar de beknopte samenvatting van de bijzonderste bepalingen van het ontwerp.

Na de ervaring opgedaan tijdens den oorlog, was een aanpassing van de bepalingen van het Wetboek van Strafrecht, van het Wetboek van Strafvordering en van het Wetboek van militair strafrecht geboden. Dit heeft trouwens schier geen verzet uitgelokt.

In de Commissie heeft een lid er zijn verwondering over uitgedrukt dat het ontwerp pas in 1934 werd ingediend, dus zestien jaar na den oorlog. Dit lid oordeelt dat zoo het feit wetens en willens militaire inlichtingen te verstrekken aan een vijandig land in oorlogstijd, noodzakelijk strafbaar is, de toestand niet heelemaal dezelfde is voor het bekendmaken dezer inlichtingen aan een vreemden staat in vreedstijd.

Deze meening werd niet gedeeld door de meerderheid uwer Commissie. Niemand kan betwisten dat de in het ontwerp bedoelde overtredingen een even doeltreffende als onmiddellijke beteugeling vergen zoowel in vredes- als in oorlogstijd. Het geldt de veiligheid van den Staat. Ook heeft uw Commissie met 8 tegen 3 stemmen geoordeeld het door het lid bedoelde artikel 118 te moeten handhaven.

* * *

Het wetsontwerp werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd met 92 tegen 68 stemmen.

Met 8 tegen 3 stemmen, Mevrouw, Mijne Heeren, stelt uw Commissie U voor het eveneens aan te nemen.

De Verslaggever.
J.-J. DE CLERCQ.

De Voorzitter,
A. LIGY.